



COMPAGNIA HELLEQUIN presenta

UNA KASHA CON L'ASCIA

uno spettacolo bilingue

La Kasha è una ricetta della cucina tradizionale russa. La favola appartiene alla grande tradizione europea, e racconta della famosa furbizia del personaggio che riesce a farsi dare, da una vecchia o un vecchio avaro, uno alla volta tutti gli ingredienti necessari per fare una buona minestra. Nella versione russa, oltre a questi due personaggi ci sono una bambina maltrattata e affamata, e un aiutante magico: il tamburo parlante, che, dopo il lieto fine, rimarrà alla bambina, con l'avvertenza che la vera magia è la capacità, quando serve, di chiamare in aiuto gli amici e le brave persone...



con Daria Sadovskaia e Lucia Zaghet

regia di Ferruccio Merisi

produzione Scuola Sperimentale dell'Attore / L'Arlecchino Errante

Una Kasha con l'Ascia è un esperimento molto riuscito di confronto transculturale. La favola viene interpretata da un'attrice in lingua russa, "doppiata" dal vivo in italiano da un'altra attrice in scena. Della traccia originale, quella italiana si sforza di conservare le particolari sonorità, le gestualità, le caratterizzazioni dei personaggi, producendo un effetto di arricchimento della lingua e della espressività italiana, con il manifestarsi di nuove sensazioni e sentimenti. In questo senso lo spettacolo è adatto e interessante non solo per le scuole e associazioni che studiano la lingua russa, ma anche per spettatori "normali", grandi e piccoli, curiosi di nuove emozioni.

Il successo di questo lavoro, senz'altro fondato sulla qualità e sulla esperienza delle attrici, ha spinto la compagnia a progettare spettacoli analoghi in altre lingue, da tutto il mondo...

Uno spettacolo per tutti (+5), adattabile ad ogni spazio, anche senza palcoscenico. Durata 50'.

Per altre informazioni

SCUOLA SPERIMENTALE DELL'ATTORE Via Selvatico 26, Pordenone (PN), Italia

TEL: 348 5110444 – 333 6876490 – EMAIL: press@arlecchinoerrante.com

WEBSITES: www.hellequin.it / www.arlecchinoerrante.com